

Секция «Россия в зарубежной социально-политической мысли»

**"Описание путешествия польского посольства в Москву" Б. Таннера:
политико-текстологический анализ**

Научный руководитель – Сорокопудова Ольга Евгеньевна

Степанченко Данил Андреевич

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет
политологии, Кафедра истории социально-политических учений, Москва, Россия

E-mail: stepanchenko.dan@yandex.ru

Проблема русофобии является одним из ключевых предметов изучения современной российской политологии. В условиях информационной войны коллективного Запада против России, направленной на формирование антироссийских настроений у широких слоев населения, все большее значение приобретает исследование исторических предпосылок формирования идеологии русофобии. К тому же, сущностные элементы современной антироссийской повестки не являются оригинальными, а развивают сформированные еще в XVI в. клише и стереотипы. Однако если XVI в. стал периодом оформления главных русофобских тезисов, то XVII в. стал временем их укрепления, воспроизводства и распространения. Одним из важных источников того времени является «Описание путешествия польского посольства в Москву» (1680 г.) Бернгарда Таннера, чешского путешественника, посетившего Москву в составе дипломатической миссии, о чем он и рассказал в своем произведении. Содержащиеся в нем тезисы стали одним из элементов идейно-теоретического комплекса русофобии XVII в. Можно также отметить и то, что работа Таннера практически не была рассмотрена в рамках современной российской политической науки.

О личности автора известно сравнительно немного информации. Его полное имя – Бернгард-Леопольд-Франциск Таннер, он родился в 1654 г. в Праге и происходил из семьи бюргеров [6]. Таннер окончил школу и Пражский университет, получив степень доктора философии [6]. В 1676 г. он переехал из Чехии в Польшу и вошел в круг приближенных польского князя Чарторыйского [5]. В 1678 г. князь был отправлен в Москву в качестве дипломата; Таннер поехал туда вместе с ним [5].

Целью польских дипломатов было отстоять права Речи Посполитой на Киев и Смоленск, находившихся под контролем России с момента заключения Андрусовского перемирия 1667 г. [2,4] Срок действия соглашения подходил к концу, и Россия в то время как раз вела тяжелую войну с Турцией, так что Польша рассчитывала на возможность «надавить» на русского царя для возвращения утраченных территорий [4]. Впрочем, послам это сделать не удалось, и стороны договорились лишь о продлении перемирия и о материальной компенсации со стороны России [4].

За время, пока посольство находилось в Москве, Таннер познакомился с ее населением, с придворными, а также с жителями Немецкой слободы [4]. По итогам этого путешествия им и был издан рассматриваемый источник [5]. О дальнейшей судьбе Таннера известно мало: предположительно, он до конца жизни оставался в Праге, будучи чиновником городской администрации [6].

Что касается самого произведения, то «Описание...» было опубликовано в 1680 г. в Нюрнберге на латыни, а затем было переиздано там же в 1689 г. [7] На русском языке отрывки из произведения появлялись в нескольких журналах в течение XIX в.: «Вестник Европы» (1826 г.), «Журнал Министерства народного просвещения» (1837 г.), и др. [5] Полный перевод, дополненный комментариями и предисловием, был осуществлен И.М. Ивакиным в 1891 г. [4]

По структуре произведение состоит из 22 глав, а также включает в себя авторские иллюстрации [4]. Несмотря на то, что в целом произведение содержит сравнительно нейтральное повествование о ходе посольства (главы 1-11, 15-18, 20-22), отдельные ее части (главы 12-14, 19), посвященные описанию Москвы и русского народа, выдержаны в крайне негативном ключе [4].

Книга Таннера относится к типичному для того времени жанру: в течение XV-XVII вв. выходило множество подобных «описаний путешествий в Московию» (подавляющее большинство из которых крайне негативно характеризовало страну). Более того, они были уже достаточно хорошо известны в среде европейских читателей (например, работы Герберштейна, Поссевино, Олеария и т.д.) [3]. Однако, как отмечает в примечаниях к русскому изданию И. Ивакин, судя по содержанию работы Таннера, на момент начала посольства тот скорее всего не был знаком с указанными выше источниками, и описывал в своем произведении только личный опыт [1].

Говоря о русском народе, наиболее критически Таннер характеризует его нравы. Так, он называет русских необразованными и глупыми: «Беседа у них бывает не о состоянии народов, политике или ином еще благородном либо приятном предмете, потому что в достохвальных знаниях они круглые невежды; не зная истории и примечательных деяний предшественников, они говорят, что взбрдет на ум, особенно же, что звучит непристойностью и бесстыдством» [4]. Таннер скептически относится к православию и православным обрядам и сомневается в искренности веры русских. Он указывает на то, что несмотря на обилие церквей в Москве, жители в них ходят редко: «Они думают, что коли проходят мимо церкви, они поклоняются да трижды перекрестятся, то уже больше ничего и не нужно» [4]. Отдельно Таннер говорит про русских бояр, участвовавших в переговорах с польскими послами: их он описывает как непостоянных, ненадежных, сварливых и хитрых людей [4]. Подобную характеристику бояре заслужили за то, что не соглашались на предлагаемые польскими дипломатами условия, и за желание пересмотреть уже достигнутые договоренности [4]. По итогу своих рассуждений автор делает следующий вывод: «Удивительно, что в течение 15 недель я не мог заметить в москвитянах ничего добродетельного, или приятного, или хоть сколько-нибудь похожего на истинное благочестие. Я вынужден поэтому сказать, что в большинстве случаев они лукавы, развратны, обманчивы, надувалы, вероломцы, вздорливы, разбойники и человекоубийцы» [4].

Итак, можно сделать вывод о том, что Таннер крайне негативно относится к русскому народу, не находя у него ни одного положительного качества. Причиной тому может быть тот факт, что основным окружением автора были польские дипломаты. Русско-польские отношения в XVII в. носили напряженный характер, что на бытовом уровне проявлялось во взаимной ксенофобии. К тому же, посольство так и не добилось своих целей, что не способствовало улучшению мнения его участников о русском народе, в частности, о представителях власти в России. Более того, Таннер, как отмечает Ивакин, достаточно плохо владел русским языком [1]. Учитывая, что он пробыл в стране всего около 3 месяцев, находясь при этом преимущественно в Немецкой слободе [1], можно утверждать, что Таннер весьма поверхностно познакомился с русским бытом и традициями. Обобщая приведенные выше положения, следует подчеркнуть, что «Описание...», содержавшее яркую негативную характеристику русского народа, было опубликовано и переиздано еще при жизни его автора. Оно было читаемо европейской публикой и сыграло свою роль в оформлении идеологии русофобии.

Источники и литература

- 1) Ивакин Н. Примечания. // Таннер Б. Описание путешествия польского посольства в Москву в 1678 году / пер., прим. и прил. И. Ивакина М., 1891. 203 с.

- 2) Иванов А.М., Савин А.Е. Андрусовский мир 1667 г. и его роль в русско-польских отношениях // Вестник Смоленской государственной медицинской академии. 2009. №1.
- 3) Мони́на Н. П. Идеология русофобии: духовно-исторические истоки формирования // Общество: философия, история, культура. 2018. №3.
- 4) Таннер Б. Описание путешествия польского посольства в Москву в 1678 году / пер., прим. и прил. И. Ивакина. М., 1891. 203 с.
- 5) Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона: в 86 т. СПб.: Типография Акц. Общ. «Издательское дело», Брокгауз-Ефрон, 1890-1907. Т. 32. С. 602
- 6) Šmerda M. Bernard Tanner a jeho cesta do Polska a Moskovy v.1 1676-1679 // Slavia časopis pro slovansko filologii. 1968. №37. S. 627-642.
- 7) Wurzbach D.C. V. Tanner, Bernhard Leopold Franz // Biographisches Lexikon des Kaiserthums Öesterreich. 1882. Band 44. S. 178.